



**HAL**  
open science

## Pour un scénario collaboratif d'enseignement du FOS à distance

Hani Qotb

► **To cite this version:**

Hani Qotb. Pour un scénario collaboratif d'enseignement du FOS à distance. Innovations, usages, réseaux, Nov 2006, Montpellier, France. edutice-00133653

**HAL Id: edutice-00133653**

**<https://edutice.hal.science/edutice-00133653>**

Submitted on 27 Feb 2007

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Hani Qotb

Praxiling ICAR UMR 5191 CNRS

Université Montpellier 3

[haniqotb@yahoo.fr](mailto:haniqotb@yahoo.fr)

## **Pour un scénario collaboratif d'enseignement du FOS à distance**

### ***Résumé***

Dans le cadre de nos recherches sur l'apprentissage/enseignement du Français sur Objectifs Spécifiques (FOS), nous avons constaté que les publics concernés devaient faire face à des difficultés qui les empêchaient de suivre régulièrement les cours : les difficultés de déplacement, d'indisponibilité temporelle, emploi du temps incompatible, coût élevé des cours, etc. C'est pourquoi, nous pensons que le recours aux Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement (TICE) dans le contexte d'une approche collaborative est une solution pertinente. Après avoir souligné les apports de l'apprentissage collaboratif et des TIC, cet article présente un scénario de simulation d'apprentissage de FOS à distance. A partir d'un cas des publics de FOS assez représentatif, celui-ci souligne les étapes à suivre en vue de réaliser ce type de formation de FOS avec une approche innovante.

***Mots-clés*** : apprentissage, français sur objectifs spécifiques, apprentissage collaborative, technologies de l'information et de la communication, scénario d'apprentissage, français des affaires

### ***Abstract***

Within our research on the French for Specific Objectives, we noticed that its public faced difficulties which prevent them from following the courses regularly: difficulties of displacement, temporal unavailability, high cost of the courses, etc. This is why, we suggest having appeal to Communication and Information Technologies (TIC) based on a collaborative approach. After having underlined the contributions of the collaborative learning and TIC, this article emphasizes a scenario of learning of FOS at distance. From a case of public of rather representative FOS, this scenario underlines the stages to be followed to realize this type of formation with a innovating approach.

## 1. Introduction

Les publics intéressés par l'acquisition du Français sur Objectifs Spécifiques (FOS) se distinguent avant tout par leur diversité (Coste D. et al, 1976) : professionnels, universitaires et migrants. Chaque catégorie de ces publics a des objectifs divers. Les professionnels veulent, par exemple, travailler avec leurs homologues francophones tandis que les universitaires envisagent plutôt de poursuivre leurs études en France ou dans un pays francophone. Mais, ils ont tous un intérêt commun : trouver une formation en langue française proche de leur domaine de spécialité. Dans le cadre de nos recherches, nous optons pour une approche collaborative en vue de proposer une formation de FOS à distance. En fait, notre choix est basé sur les différents apports de cette approche que nous développerons brièvement.

Dans un premier temps, il nous paraît nécessaire de définir l'apprentissage collaboratif. Sans entrer dans ses détails, nous nous contentons de souligner la définition de Henri, F. et Lundgren-Cayrol, K (2001, 24):

L'apprentissage collaboratif est une démarche active et centrée sur l'apprenant. Au sein d'un groupe et dans un environnement approprié, l'apprenant exprime ses idées, articule sa pensée, développe ses propres représentations, élabore ses structures cognitives et fait une validation sociale de ses nouvelles connaissances. La démarche collaborative reconnaît les dimensions individuelle et collective de l'apprentissage, encourage l'interaction et exploite les cognitions réparties au sein de l'environnement. Le groupe, acteur principal et ressource première de la collaboration, joue un rôle de soutien et de motivation. Il contribue à l'atteinte, par chaque apprenant, d'un but commun et partagé. La collaboration qui s'y développe est faite de communication entre apprenants, de coordination de leurs actions et d'engagement de chacun face au groupe.

L'apprentissage collaboratif implique de la part des apprenants une participation active à leur apprentissage. Les apprenants ont la possibilité de s'exprimer vis-à-vis du sujet de l'apprentissage et ses modalités : ils peuvent proposer de nouveaux sujets ou demander de modifier certains thèmes de la formation. La prise en compte de l'avis des apprenants contribue certainement à les rendre plus motivés et plus engagés dans les différentes étapes de l'apprentissage. De même, l'apprentissage collaboratif aide les participants à mutualiser leurs connaissances dans leur domaine de spécialité. Cette mutualisation des connaissances contribue à créer une sorte de complémentarité entre les apprenants dans la mesure où chacun met ses propres expériences au service des autres (Henri, F. et Lundgren-Cayrol, K, 2001). Cette démarche permet, d'une part, de réaliser « des produits » au terme de tâches

collaboratives de l'apprentissage. L'échange des expériences peut, d'autre part, dépasser le cadre de l'apprentissage d'autant plus qu'il pourrait aider à surmonter des difficultés dans leurs milieux professionnels ou universitaires. Notons aussi que cet échange d'idées entre les différents acteurs (apprenants/apprenants ou apprenants/formateur) a des effets positifs notamment pour l'interaction entre les membres de la communauté collaborative. Il paraît important de souligner cette relation réciproque entre les facteurs suivants : la participation, la motivation, l'engagement et la productivité. Par exemple, plus les apprenants sont motivés, plus ils sont engagés et plus ils participent mieux aux activités afin de réaliser certaines productions au terme de l'apprentissage suivi. Une telle situation s'accorde avec les particularités des publics de FOS. Ces derniers sont souvent des adultes (professionnels ou universitaires) qui s'intéressent à la rentabilité de la formation visée. Or, ils apprennent du FOS afin d'atteindre un but qui est à la fois précis et urgent, ce qui rend les apprenants motivés pour s'engager dans une formation collaborative.

## 2. Pourquoi une formation de FOS à distance ?

Les publics de FOS font face à plusieurs difficultés à savoir :

- Difficulté de déplacement,
- Emploi de temps assez chargé,
- Coût élevé des cours notamment pour des spécialités bien pointues,
- Absence de choix : certaines entreprises obligent parfois leurs personnels à suivre des cours de FOS,
- Difficulté psychologique : certains apprenants se posent la question sur leur capacité de suivre de tels cours après de longues années de la fin de leurs études.

Face à ces difficultés, nous proposons un recours aux Technologies de l'Information et de la Communication (TIC) qui pourraient aider les apprenants à surmonter les difficultés déjà mentionnées ci-dessus.

En fait, les TICE sont marquées par leur disponibilité spatiale dans la mesure où chaque apprenant a la possibilité de suivre la formation proposée en ligne où il veut sans avoir besoin de se déplacer pour assister à des cours en face à face. De plus, elles permettent une souplesse temporelle d'autant plus que les apprenants peuvent suivre l'apprentissage selon leur emploi de temps. Ceci permet aux apprenants (professionnels ou étudiants) de respecter leurs engagements dans leurs milieux professionnel ou universitaire. Soulignons aussi que les TICE constituent un moyen de communication qui peut se dérouler en synchrone (messagerie

instantanée, VOIP *Skype*) ou en asynchrone (forum ou mèl). De tels outils de communication favorisent à la fois la motivation et l'engagement des apprenants pour la formation tout en augmentant les interactions entre les participants. Il est à préciser que les TICE sont une ressource importante voire inépuisable d'informations (F. Mangenot, 1998). Avec leurs sites spécialisés dans tous les domaines, les TICE sont un moyen considérable pour apprenants de réaliser les activités collaboratives proposées. Reste à souligner qu'elles donnent la possibilité de proposer des documents écrits, sonores et audiovisuels. La diversité des documents proposés rend la formation à la fois riche, motivante et pratique. C'est donc à partir de cette approche collaborative à distance que nous élaborerons un scénario apprentissage de FOS.

### 3. La mise en place d'un scénario collaboratif de FOS à distance

Pour mettre en œuvre nos idées mentionnées ci-dessus, il nous faut mettre en place un scénario collaboratif à distance. Ce dernier consiste à préparer, concevoir et développer les différentes activités nécessaires permettant aux apprenants d'apprendre ensemble en réalisant des « produits » individuel ou collectif. Notons que les activités collaboratives doivent favoriser la participation, l'engagement et l'interaction entre les participants à l'apprentissage tout en prenant en compte leurs besoins et leur niveau en langue cible ainsi que leurs contraintes professionnelle ou universitaire. Pour donner naissance à notre scénario collaboratif à distance, nous nous sommes impliqués dans diverses actions :

#### 3.1. La prise en contact avec un public de FOS

Nous avons commencé à prendre contact, vers fin avril 2006, avec plusieurs centres de formation, alliances françaises et centres culturels français dans plusieurs pays (Espagne, Canada, Egypte, France, Qatar, etc.) Pendant cette étape, nous avons rencontré deux difficultés : d'une part, certains responsables de ces centres de formation se méfient de l'efficacité de l'approche collaborative à distance préférant ainsi le modèle de cours en présentiel et d'autre part, ces centres étaient en train faire passer les examens de fin d'années. Certains responsables ont proposé de reporter cette expérience à la prochaine rentrée. Parmi les rares réponses positives, nous citerons celle du DEFLE à Bordeaux où une de ses enseignants s'est montrée intéressée par le projet. Elle nous a facilité la prise en contact avec ses étudiants suivant des cours en français des affaires. Comme les besoins langagiers jouent un rôle important dans l'élaboration de la formation visée (R. Richterich, 1985). Nous avons élaboré une grille d'analyse. Présentée en annexe, celle-ci a retenu cinq entrées :

identification, rapport au français, objectifs de formation, rapport à l'outil informatique et formation collaborative à distance. (Voir l'annexe à la fin de l'article)

Notons que la prise en contact avec les étudiants et les enseignants est une étape fructueuse dans la mesure où elle permet de leur expliquer les différentes dimensions de notre projet. Nous avons découvert que les étudiants et les enseignants ignorent les principes de l'apprentissage collaboratif à distance. C'est pourquoi, il était important de discuter avec eux et de répondre à leurs questions. Une fois que les étudiants ont rempli la grille, nous avons commencé l'analyse de leurs réponses afin d'intégrer des résultats à la mise du scénario.

### 3.2. L'analyse des caractéristiques et des besoins des étudiants de DEFLE de Bordeaux

Lors de l'analyse de leurs grilles, nous avons relevé les éléments suivants :

A) Il s'agit d'étudiants étrangers de différentes nationalités (indiens, turcs, coréens, japonais, chinois, péruviens, etc.). Leur moyenne d'âge varie entre 22 ans et 31 ans. Ils ont tous déjà suivi des cours du FLE dans les universités dans leurs pays d'origine. Ils n'ont pas le même nombre d'années d'études, ce qui explique la différence de niveau du français entre les étudiants du DEFLE à Bordeaux. Ils ont été formés en français à partir des manuels de FLE tels que *Espace, Sans frontières, Avec plaisir*, etc. Selon *Le Cadre Européen Commun de références*, ces étudiants ont atteint le niveau B1. Dans la grille d'analyse, ils ont souligné avoir certaines compétences en français : prendre des notes lors de cours, écouter ou regarder une émission dans leur domaine de spécialité, poser des questions aux professeurs, consulter des dictionnaires ou des revues, etc. Ils trouvent presque tous des difficultés dans la compréhension et la rédaction de la correspondance commerciale.

B) Leur objectif principal est surtout de suivre des cours du français des affaires et de se préparer aux examens du Diplôme du Français des Affaires (DFA1 et DFA2) à la Chambre du Commerce et d'Industrie de Paris. Le DFA permet de travailler dans une entreprise ou avec des partenaires francophones, de suivre un enseignement supérieur en français des affaires et enfin de poursuivre un perfectionnement en préparant le DFA3. Notons que certains étudiants ont souligné d'autres objectifs personnels. On en cite à titre d'exemple : créer une agence de voyages dans son pays natal, prendre contact avec des clients dans des situations professionnelles et établir des relations personnelles avec des francophones.

C) Quant à leur rapport à l'outil informatique, ils possèdent tous un ordinateur et ils peuvent avoir accès à l'Internet. Ils ont certaines expériences dans l'utilisation d'Internet : participer au forum, utiliser la messagerie instantanée et chercher d'informations tout en

maîtrisant quelques logiciels de base tels que *Word, Excel, PowerPoint, Paint*, etc. La plupart d'étudiants se sont montrés intéressés à suivre une formation de FOS à distance. Selon eux, celle-ci leur permet d'apprendre en autonomie d'après leur rythme personnel et leur disponibilité temporelle. Certains ont exprimé leur méfiance vis-à-vis d'une formation à distance préférant les cours en présentiel pour avoir contact avec le formateur.

D) Ils ignorent tous le concept de l'apprentissage collaboratif (ses principes, apports, conditions, etc.) Pourtant, ils sont motivés pour travailler en groupe dans le but d'échanger les idées et les expériences avec d'autres apprenants dans leur domaine de spécialité. Face à cette méconnaissance de l'apprentissage collaboratif à distance, il fallait discuter avec les étudiants pour leur expliquer ce type de formation.

### 3.3. Les objectifs de notre scénario collaboratif de FOS à distance

Portant sur le français des affaires, notre scénario collaboratif de FOS à distance compte traiter spécialement certaines activités du monde des entreprises. Il vise à réaliser quatre types d'objectifs à savoir :

#### 3.3.1. Objectifs communicatifs

- Donner/recevoir un appel téléphonique, renseigner un correspondant
- Faire face aux situations professionnelles dans une entreprise : l'accueil, l'entretien de vente ou d'embauche, l'interview, etc.
- Participer à une réunion de travail,
- Prendre des notes,
- Remplir des formulaires ou des imprimés,
- Rédiger des lettres commerciales, télécopies, messages électroniques
- Commenter des tableaux et des statistiques

#### 3.3.2. Objectifs notionnels

- Découvrir le monde de l'entreprise : sa structure, son fonctionnement, son statut juridique, son personnel, le recrutement, sa comptabilité ainsi que les règles juridiques régissant l'entreprise
- Savoir les relations entre l'entreprise et ses partenaires : ses clients (lancement d'un produit, étude de marché, campagne publicitaire, exportation, etc.), ses fournisseurs (informations sur les fournisseurs, sélection des fournisseurs, etc.), les banques (compte bancaire, le crédit, les opérations bancaires, etc.)

- Prendre connaissance de l'environnement socio-économique de l'entreprise : croissance, chômage, inflation, des organismes (L'Union Européenne, l'Organisation Mondiale du Commerce, etc.)

### 3.3.3. Objectifs lexicaux

- Acquérir le lexique nécessaire pour communiquer dans des situations professionnelles dans l'entreprise,
- Apprendre les termes et les formulaires importants pour la correspondance commerciale,
- Acquérir le lexique permettant de lire des articles portant sur l'actualité économique locale et internationale,
- Savoir certains termes juridiques traitant le statut et les activités de l'entreprise,

### 3.4. Les modalités du scénario prévu

Pour réaliser ces objectifs, on propose de mener notre expérience innovante selon la modalité suivante :

- La formation regroupera un groupe de dix étudiants qui pourraient être divisés en deux sous-groupes,
- La durée prévue est entre huit à dix semaines pour réaliser certaines activités collaboratives qui seront discutées avec les apprenants au début de l'apprentissage.
- Pour mener les activités d'apprentissage, on propose aux apprenants le cadre d'une entreprise de téléphonie
- Les activités collaboratives proposées sont :
  - \* Créer la structure administrative de cette entreprise,
  - \* Lancer un nouveau produit sur le marché,
  - \* Mener une campagne publicitaire pour promouvoir les activités de l'entreprise,
  - \* Ouvrir une succursale de l'entreprise dans un pays francophone,
  - \* Exporter certains produits de l'entreprise à l'étranger,
  - \* Régler un contentieux juridique avec une autre entreprise
  - \* Relancer une entreprise en faillite,

Notre scénario compte réaliser des séances de simulation de l'entreprise au terme de chaque activité collaborative. Ces simulations ont pour objectif de réaliser les objectifs communicatifs déjà mentionné ci-dessus tout en favorisant les interactions entre les différents apprenants. Chaque séance de simulation peut regrouper cinq ou six apprenants. Notons que cette structure peut être modifiée pour prendre en compte les remarques et les propositions des apprenants. La simulation globale met les apprenants en contact direct avec les situations

professionnelles auxquelles ils feront face Pour mener cette simulation, on propose la structure suivante de l'entreprise :

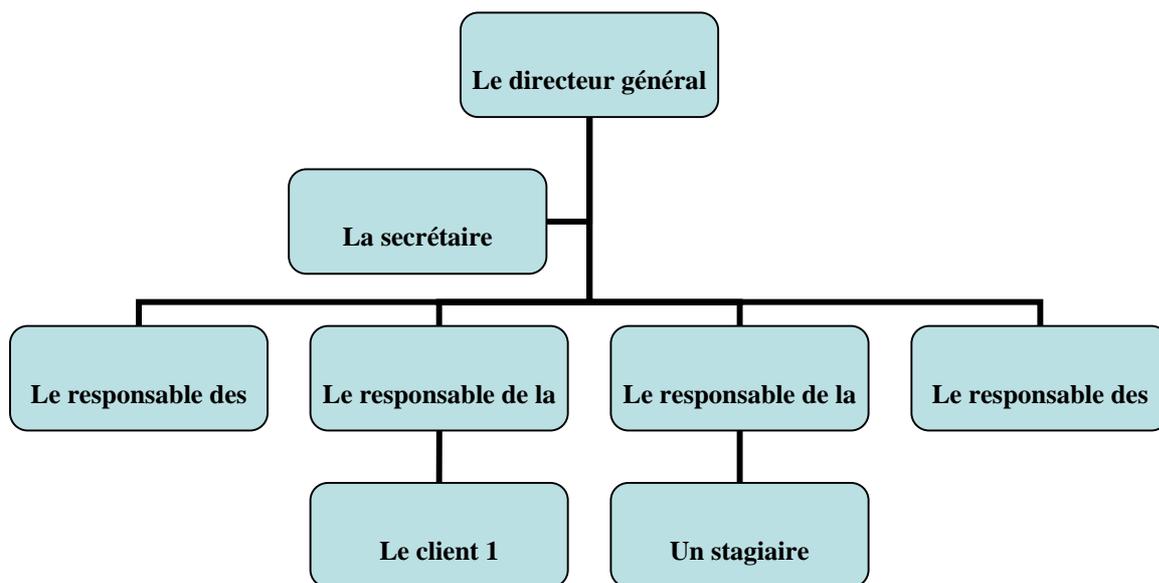
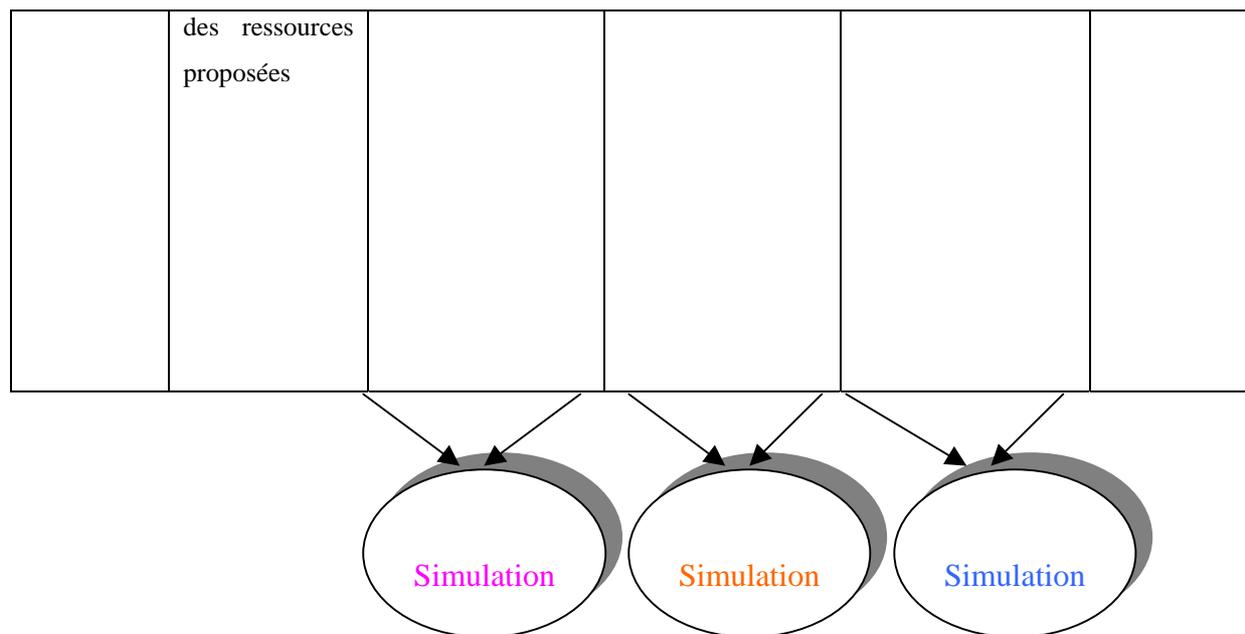


Figure 1 : la structure prévue de l'entreprise

Vu la durée limitée de la formation, les apprenants doivent alors se contenter seulement de trois activités collaboratives. Chaque activité se déroulera pendant trois semaines pour qu'elle se termine par une simulation entre les participants. Les deux premières semaines seront consacrées à proposer les différentes activités, à prendre connaissance des ressources disponibles, à établir des relations interpersonnelles entre les apprenants en vue de renforcer l'engagement et l'appartenance au groupe. Le tableau suivant montre la modalité temporelle des activités collaboratives et la complémentarité entre celles-ci et les simulations proposées :

Durée par semaine	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Activité	-Lancement de la formation - Socialisation des apprenants - Prise des connaissances des activités collaboratives proposées - Découverte		La première activité collaborative			La deuxième activité collaborative			La troisième activité collaborative			L'évaluation



**Tableau 1 : le déroulement des activités collaboratives**

### 3.5. Le déroulement du scénario collaboratif de FOS à distance

Nous soulignons le déroulement de ce scénario notamment la première semaine de formation, un exemple des activités proposées et l'évaluation à la fin de la formation.

#### *3.5.1. La première semaine de la formation : prise de contact et socialisation (2 semaines)*

La prise de contact et la socialisation constituent une étape importante de la formation collaborative d'autant plus que c'est le premier échange entre les différents participants dans le cadre de la communauté virtuelle collaborative. Dans un premier temps, il est préférable que les apprenants se présentent soit en remplissant des fiches individuelles disponibles soit par des messages dans le cadre d'un forum du site *Le FOS. COM* (en cours d'élaboration). Cette présentation permet aux apprenants de se connaître mieux : nom, prénom, âge, loisirs, carrière universitaire, expérience professionnelle, objectifs de la formation, etc. Une telle démarche a pour objectif de favoriser les sentiments d'appartenance et d'engagement entre les apprenants. Ensuite, chaque apprenant s'exprime vis-à-vis des activités proposées en précisant les trois activités qui lui semblent les plus pertinentes. Ils doivent prendre connaissance des ressources disponibles qui visent à les aider à réaliser les activités collaboratives. Notons aussi que les apprenants ont la possibilité de poser des questions au formateur sur les thèmes proposés, les modalités suivies, les ressources disponibles dans l'espace commun du site, la structure proposée de l'entreprise, etc. Précisons que Le formateur change son rôle

traditionnel (détenteur du savoir) en devenant animateur, facilitateur, modérateur, guide, conseiller et enfin évaluateur. Il se charge d'assurer les tâches suivantes :

- Rappeler aux apprenants les conditions nécessaires en vue de garantir la réussite de la formation visée
- Expliquer les différentes étapes des activités collaboratives
- Inviter les apprenants à consulter les ressources disponibles dans l'espace commun,
- Inciter les apprenants à se présenter et échanger les mès entre eux pour réaliser la socialisation au sein de la communauté virtuelle
- Animer l'échange entre les apprenants afin de déterminer les trois activités collaboratives qui seront réalisées au cours de la formation,
- Suivre l'échange des messages entre les apprenants,
- Former le (les) groupe (s) pour les simulations prévues.

*3.5.2. Exemple du déroulement d'une activité collaborative : ex : lancer un nouveau téléphone portable sur le marché*

A partir du forum du site prévu, le formateur ouvre l'activité en mettant l'accent sur la tâche collaborative à réaliser : comment lancer un nouveau modèle d'un téléphone portable sur le marché. Pour ce faire, les apprenants partent à la recherche des étapes à suivre et des stratégies à élaborer visant à garantir la réussite du nouveau produit sur le marché. Ces étapes pourraient être :

- Etudier la concurrence,
- Se différencier par rapport aux autres offres,
- Définir la clientèle cible,
- Proposer une valeur de vente plus privilégiée par rapport aux autres produits,
- Faire connaître le produit en question.

Le formateur invite les apprenants à consulter les ressources disponibles dans l'espace collaboratif du site. Celles-ci pourraient les aider à réaliser les tâches collaboratives. Nous optons plutôt pour des ressources en ligne comme :

**Articles :**

[http://www.gestiondelentreprise.com/launch\\_product.php](http://www.gestiondelentreprise.com/launch_product.php)

<http://www.nexima.fr/Lancer-un-nouveau-produit.html?wpid=11506>

[http://www.lesechos.fr/formations/strategie/articles/article\\_6\\_6.htm](http://www.lesechos.fr/formations/strategie/articles/article_6_6.htm)

**Interviews**

<http://management.journaldunet.com/dossiers/03109lancement/manceau.shtml>

Quant aux apprenants, ils commencent à prendre connaissance des ressources proposées par le formateur. Ce dernier est disponible pour aider de temps en temps les apprenants à surmonter certaines difficultés au cours de la réalisation de l'activité collaborative en question. Ils peuvent chercher d'autres ressources sur le Web. Les communications orale à travers Skype et écrite dans le cadre du forum favorisent certainement les interactions entre les apprenants où ils échangent leurs idées, leurs expériences et leurs propositions concernant la stratégie de lancer un nouveau produit sur le marché. Dans ce contexte, on assiste à *un brainstorming électronique* (Michinov, Primois et Gravey, 2003) où chaque apprenant propose ses idées, expériences, ressources, etc. Dans ce contexte, il nous semble important de souligner les différentes règles du brainstorming à respecter (Osborn, 1957) : donner le maximum d'idées, ne pas critiquer les propositions des autres, chercher des idées originales et enfin suggérer de nouvelles idées pour améliorer les propositions des autres apprenants. Certes, les apprenants feront face à quelques difficultés notamment lexicales entravant la compréhension de certains documents proposés. Pour résoudre ce problème, on compte proposer deux outils lexicaux :

- 1) Une liste des mots difficiles avec leurs définitions accompagne chaque document proposé,
- 2) Des liens vers d'autres sites proposant des dictionnaires en ligne à l'instar :

*L'Office québécois de la langue française :*

[http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r\\_motclef/index1024\\_1.asp](http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r_motclef/index1024_1.asp)

*Banque de données terminologiques :*

<http://www.cfwb.be/franca/bd/bd.htm>

Ensuite, les apprenants passent à l'étape de la production où ils rédigent collectivement en petits groupes de deux ou trois la stratégie nécessaire pour lancer un nouveau produit sur le marché. Une fois que chaque groupe a élaboré sa stratégie, elle la dépose dans l'espace collaboratif prévu sur le site déjà mentionné. L'étape suivante consiste à demander aux apprenants de consulter les stratégies des autres groupes disponibles sur le site. Enfin, les apprenants passent à la simulation où chaque apprenant choisit de jouer l'un des rôles déjà cités dans la structure de l'entreprise. Nous proposons d'organiser cette simulation en deux séances. La première sera consacrée à discuter l'adoption d'une stratégie commune pour lancer le nouveau produit tandis que la deuxième séance portera sur de l'entreprise où chaque responsable parle des activités de son secteur. Dans les deux séances, le formateur assiste en tant qu'observateur-modérateur-évaluateur qui peut intervenir de temps en temps pour corriger la prononciation des apprenants ou en cas de conflit entre eux. Comme outil

informatique, la simulation peut être réalisée grâce à un logiciel de VOIP *Skype* gratuit et téléchargeable sur le site<sup>1</sup>. Ce logiciel permet de réaliser une communication synchrone à la fois orale et écrite. A la fin de la simulation, c'est le formateur qui reprend les commandes pour mettre l'accent sur la stratégie adoptée visant à lancer le produit en question, faire des remarques sur les différentes propositions, faire la synthèse du déroulement de l'activité collaborative, etc. Quant à l'évaluation, elle couvre toutes les différentes étapes de l'activité collaborative. Pour garantir une participation active et efficace de la part des apprenants pendant ces étapes, nous proposons de consacrer 25% de la note globale à la participation, 15% à la simulation, 15% à l'interaction entre les apprenants et 55% au produit final donné par l'apprenant par récurrence sa stratégie de lancer un nouveau produit sur le marché. La grille d'évaluation se présente ainsi :

<b>Participation</b>	<b>Simulation</b>	<b>Interaction</b>	<b>Produit final</b>
<b>25%</b>	<b>15%</b>	<b>15%</b>	<b>55%</b>

Tableau 2 : la modalité d'évaluation de l'activité collaborative

#### 4. Conclusion

Dans le cadre de cet article, on a souligné les apports de l'approche collaborative à distance en justifiant notre choix dans le domaine de FOS. A partir d'un cas à la fois précis et représentatif (les étudiants de DEFLE de Bordeaux), notre recherche a mis en place un scénario collaboratif de FOS à distance. Ce dernier est marqué par ses principales étapes : la prise de contact avec les étudiants, l'élaboration d'une grille d'analyse, l'analyse de leurs besoins, la détermination des objectifs, la collecte des données, préparation du déroulement de la formation, etc. Vu le temps limité des apprenants, notre scénario propose une durée bien déterminée de la formation tout en tentant de réaliser une complémentarité entre apprentissage collaboratif à distance et simulation d'une entreprise. Une fois que le site que nous élaborons *Le FOS. COM<sup>2</sup>* sera en ligne, on ne tardera pas à proposer ce scénario de formation qui constitue notre « feuille de route » en vue de mener une expérimentation de l'utilisation de ce scénario. Celle-ci est prévue au cours de l'année universitaire 2006-2007 et nous pourrons alors pour tirer les conclusions quant à son déroulement.

---

<sup>1</sup> <http://www.skype.com/intl/fr/download/>

<sup>2</sup> <http://www.le-fos.com/index.htm>

### **Bibliographie**

Charnet Ch, 2005, « L'apprentissage des langues médié par Internet » dans Actes du colloque International : Contact des langues et des discours ; français sur objectifs spécifiques, Culture, Littérature, Université d'Hélouan, 23-24 novembre 2004, 111-128.

Charnet Ch, 2004, « Du côté de l'enseignant : établissement d'un cadre dans une tâche médiée par ordinateur dans l'apprentissage du français langue étrangère, Travaux de didactique n°51, 91-113.

Coste D. et al, (1976), *Un niveau seuil*, Conseil de l'Europe, Strasbourg.

Henri, F. et Lundgren-Cayrol, K. (2001), *Apprentissage collaboratif à distance. Pour comprendre et concevoir les environnements d'apprentissage virtuels*, Sainte-Foy, Québec, Presses Universitaires du Québec.

Richterich R. (1985) *Besoins langagiers et objectifs d'apprentissage*, Paris, Hachette (coll.F).

Mangenot F (1998), Classification des apports d'Internet à l'apprentissage des langues, ALSIC, Vol 1, N° 2, pp.133-146, consulté en août 2006, [http://alsic.u-strasbg.fr/Num2/mangenot/alsic\\_n02-pra1.htm](http://alsic.u-strasbg.fr/Num2/mangenot/alsic_n02-pra1.htm)

Machinov N., Primois C., Gravey M.C., Scénarisation et accompagnement d'une action de formation collaborative à distance : une illustration de la méthodologie CL@P, Spécial Colloque TICE, 2003, disponible sur le site : [http://isdm.univ-tln.fr/PDF/isdm10/isdm10a79\\_michinov.pdf#search=%22Michinov%20et%20formation%20](http://isdm.univ-tln.fr/PDF/isdm10/isdm10a79_michinov.pdf#search=%22Michinov%20et%20formation%20) consulté le 25 septembre 2006.

Osborn, A.F (1957), *Applied imagination*, New York, Scribner.

### **Sitographie**

*Gestiondelentreprise.com*, consulté le 15 septembre 2006,

[http://www.gestiondelentreprise.com/launch\\_product.php](http://www.gestiondelentreprise.com/launch_product.php)

*Nexima*, consulté le 20 septembre 2006,

<http://www.nexima.fr/Lancer-un-nouveau-produit.html?wpid=11506>

*Les Echos.fr*, consulté le 20 septembre 2006,

[http://www.lesechos.fr/formations/strategie/articles/article\\_6\\_6.htm](http://www.lesechos.fr/formations/strategie/articles/article_6_6.htm)

*Le Journal de Management*, consulté le 26 septembre 2006,

<http://management.journaldunet.com/dossiers/03109lancement/manceau.shtml>

*Le Grand Dictionnaire terminologique*, consulté le 26 septembre 2006,

[http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r\\_motclef/index1024\\_1.asp](http://www.granddictionnaire.com/btml/fra/r_motclef/index1024_1.asp)

*Banque de données terminologiques*, consulté le 26 septembre,

<http://www.cfwb.be/franca/bd/bd.htm>

*Skype*, consulté le 20 août 2006,

<http://www.skype.com/intl/fr/download/>

*Annexe*

**La grille d'analyse des publics de FOS à distance**

**1- Identification**

- Nom : ..... - Prénom : .....
- Age : .....
- Sexe (Femme/Homme) : .....
- Profession : .....
- (Si vous êtes étudiant, indiquez votre université et la spécialité de vos études)
- Nationalité : .....
- Adresse électronique : .....
- Langue visée (français du tourisme, français des affaires, français juridique.etc) :  
.....
- Où comptez-vous suivre la formation à distance ? (Dans une université, un institut, un centre de langues, à domicile ou autres : .....

**2- Rapport au français**

- Avez-vous déjà étudié le français ? \* Oui \* Non
- Si oui, où ? .....
- Dans quel type d'établissement ?  
(À l'école, au collègue, au lycée, à l'université, dans un institut français, etc)
- Suivez-vous encore une formation de français ?  
Si oui, où ? .....
- Combien d'heures étudiez-vous le français par semaine ?
- Avez-vous déjà suivi une formation de français de spécialité ?
- Si oui, où et quand ?
- Quels manuels ou CD (ou autres) avez-vous étudiés lors de votre apprentissage ?
- Pendant combien d'années avez-vous étudié le français ?
- Depuis combien d'années avez-vous arrêté d'apprendre le français ?
- Pourquoi avez-vous arrêté d'apprendre le français ?
- Avez-vous obtenu un diplôme de langue française ?
- Si oui, lequel ? .....
- Quel diplôme voulez-vous obtenir au terme d'apprentissage prévu ?
- Quelle est votre langue maternelle ?
- Quelle est votre première langue étrangère ?
- Connaissez-vous d'autres langues étrangères ?

Si oui lesquelles ? .....

- Utilisez-vous le français dans la vie quotidienne ?

Si oui, dans quelles situations et avec qui ?

- Que pouvez-vous faire en langue visée ?

\* Prendre des notes lors de cours

\* Comprendre un cours dans votre domaine

\* Ecouter ou regarder une émission sur votre spécialité

\* Lire une revue dans votre spécialité

\* Consulter des dictionnaires de votre domaine

\* Consulter des livres de votre domaine

\* Consulter des sites Internet dans votre domaine

\* Poser des questions aux professeurs lors de cours

\* Discuter avec un professeur sur un sujet des cours

\* Discuter avec vos collègues sur un sujet des cours

\* Répondre aux questions de vos professeurs lors de cours

\* Recevoir des clients francophones au sein de votre établissement

\* Parler avec des clients francophones

\* Présenter des produits à vos clients francophones

\* Parler avec vos collègues dans des situations professionnelles

\* Contacter vos supérieurs oralement ou par écrit au sein de votre établissement

\* Répondre par écrit aux questions lors d'un examen

\* Rédiger des articles ou des rapports sur un sujet des cours

\* Rédiger un mémoire ou une thèse à l'université

\* Préparer une publicité pour votre établissement dans un journal

\* Correspondre avec d'autres collègues francophones de votre spécialité

\* Correspondre avec d'autres établissements francophones sur des projets communs

- Estimez-vous votre niveau en langue cible : - Faible ? - Moyen ? - Avancé ?

- Quelles sont vos principales difficultés en langue cible ?

- Lecture des documents : rapports, notes, notices, modes d'emploi, plans, schémas, lettres, correspondance, fiches techniques, autres

- Rédaction de documents: rapports , notes, notices, modes d'emploi ,plan, schémas , lettres, correspondances, fiches techniques, autres

- Compréhension et expression orales: exposés, conférences, échanges professionnels, comptes rendus de travaux d'expériences, visites guidées, conversations téléphoniques

### **3- Objectifs de formation**

Pourquoi voulez-vous suivre cette formation de FOS ?

- Pour agir dans la vie quotidienne
- Pour comprendre les cours
- Pour comprendre les documents étudiés en français
- Pour poser des questions lors de cours
- Pour faire un exposé oral ou écrit
- Pour rédiger des rapports
- Pour mieux réussir vos études
- Pour contacter dans des situations professionnelles
- Préparez-vous un projet personnel ou professionnel
- Si oui, quel est ce projet ?
- En quoi la langue française vous sera-t-elle utile à la réalisation de ce projet ?
- Quelles tâches voulez-vous effectuer en langue cible ?
- Dans quelles situations voulez-vous utiliser la langue cible ?
- Intéressez-vous plutôt à l'aspect oral ou écrit de l'apprentissage ?
- Justifiez votre choix

### **4- Rapport à l'outil informatique**

- C'est la première fois que vous utilisez un ordinateur ?
- Avez-vous un ordinateur à la maison ?
- Si non, où pouvez-vous avoir accès à un ordinateur ?
- Avez-vous accès Internet chez vous ?
- Si non, où pouvez-vous avoir accès Internet ?
- Utilisez-vous la souris avec facilité ?
- Savez-vous utiliser le traitement de texte ?
- Savez-vous faire une recherche sur Internet ?
- Avez-vous une boîte de messagerie ?
- Utilisez-vous votre boîte de messagerie pour contacter vos amis ?

- Savez-vous en quoi consiste un forum de discussion ?
- Avez-vous déjà participé à un forum de discussion ?
- Utilisez-vous la messagerie instantanée ( le chat ) pour communiquer avec vos amis ?

- Utilisez-vous Internet dans le cadre de vos études ou de votre travail ?
- Quels logiciels maîtrisez-vous ? : Word , Excel , PowerPoint , Access , Publisher , Paint , Messenger , Skype , Dreamweaver , Flash , Director, autres à préciser :
- Avez-vous suivi une formation en informatique?
- Si oui, où et quand ?
- Avez-vous déjà suivi une formation à distance?
- Si oui, laquelle et quand ?
- Préférez-vous apprendre en autonomie à l'aide d'un ordinateur ?
- Justifiez votre réponse:
- Voulez-vous suivre une formation de FOS à distance ?
- Justifiez votre choix:

#### **5- Formation collaborative à distance**

- Savez-vous le concept de la formation collaborative ?
- Si oui, qu'en savez-vous ?
- Savez-vous les avantages de la formation collaborative à distance ?
- Si oui, lesquels ?
- Savez-vous les conditions de la formation collaborative à distance ?
- Si oui, lesquelles ?
- Voulez-vous suivre une formation collaborative à distance ?
- Justifiez votre choix :
- Quel projet proposez-vous pour la formation collaborative à distance ?
- Quels sont les objectifs de votre projet ?
- Dans combien de temps voulez-vous réaliser votre projet ?
- Est-ce que le travail en groupe vous intéresse ?
- Justifiez votre réponse: